

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

警察總局

公告

茲通知，本局透過二零零九年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈警察總局以考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制內之第一職階二等翻譯員兩缺，有關知識口試和專業面試由二零零九年九月二十三日開始進行，而知識口試和專業面試人員名單正張貼於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓本局告示板，以供查閱。

名單上將指出准考人進行有關面試的日期、地點及時間。

二零零九年九月二日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$950.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), sitos na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, Macau, a lista dos candidatos admitidos para a prova oral de conhecimentos e entrevista profissional, a realizar a partir do dia 23 de Setembro de 2009, do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SPU, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2009.

Na referida lista encontram-se a data, o local e a hora da realização da respectiva prova oral dos candidatos admitidos.

Serviços de Polícia Unitários, aos 2 de Setembro de 2009.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補終審法院院長辦公室人員編制內以下空缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考公告已刊登於二零零九年八月十二日的第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問翻譯員一缺。

根據上述《通則》第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2009.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制技術員組別第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺，經二零零九年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李智.....8.55

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零九年八月二十日行政法務司司長的批示確認）

二零零九年七月十四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

委員：李偉倫

蘇樹平

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, área de informática, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2009:

Candidato aprovado: valores

Lei Chi.....8,55

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Agosto de 2009).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Julho de 2009.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong.

Vogais: Lei Wai Lon; e

Sou Su Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局人員編制內行政文員職程第一職階首席行政文員壹缺，經二零零九年七月二十二日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考通告，以文件審閱方式進行限制性普通晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, Mezanine, Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2009.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零零九年八月六日於民政總署

典試委員會主席：人力資源處處長 黃玉珠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

三十日告示

茲公佈，Cardoso, Manuela Virginia申請其亡姊Cardoso, Maria Florinda之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她為本署財務資訊部第三職階特級助理技術員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年八月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$881.00)

經濟局

告示

茲公佈Xavier Pereira, Jaime為其曾任經濟局第三職階首席行政文員之已故妻子Do Rosário Fong Pereira, Regina Judas Tadeu，申請死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取的補助，任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年九月二日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$910.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Agosto de 2009.

A Presidente do júri, Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cardoso, Manuela Virginia requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua irmã, Cardoso, Maria Florinda, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, dos Serviços Financeiros e Informáticos deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Agosto de 2009.

A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

(Custo desta publicação \$881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Edital

Faz-se público que tendo Xavier Pereira, Jaime requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua esposa Do Rosário Fong Pereira, Regina Judas Tadeu que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente edital no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Setembro de 2009.

O Director dos Serviços, Sou Tim Peng.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名 單

Lista

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，經經濟財政司司長於二零零九年八月六日作出之批示，且刊登於二零零九年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄧志財

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零九年九月一日於財政局

典試委員會：

代主席：代局長 容光亮

候補委員：處長 張祖強

顧問翻譯 陳浩柏

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2009, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Agosto de 2009:

Candidato admitido:

Tang Chi Choi.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente, substituto: Iong Kong Leong, director, substituto.

Vogais suplentes: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão;
e

Chan Hou Pak, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零九年六月三十日

Em 30 de Junho de 2009

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	141,948,914,381.59	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	141,391,604,361.98
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	8,779,664,009.32
銀行結存	Depósitos e contas correntes	85,347,558,093.49	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	88,046,714,667.90
海外債券	Títulos de crédito	47,538,779,990.40	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,097,241,830.64
特別投資組合	Fundos discretionários	9,012,455,182.48	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	26,911,000,000.00
其他	Outras	50,121,115.22	其他 Outras responsabilidades	12,556,983,854.12
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	12,869,188,970.05	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	74,914.99
流通硬幣	Moeda metálica de troco	141,246,300.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,656,818.12	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	74,914.99
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	293,139,585.54
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	324,503.52	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	293,139,585.54
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	165,607,626.56	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,554,497,721.45	資本儲備 Reservas patrimoniais	13,948,594,076.11
其他資產	Outros valores activos	815,309,586.98	資本滾存 Dotação patrimonial	8,323,920,259.13

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	3,818,024,583.70
	盈餘	Resultado do exercício	1,806,649,233.28
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	155,633,412,938.62		155,633,412,938.62

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

告示

按治安警察局前副警務總監編號140831，李文儉Lei Man Kim的配偶周若絲的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼、其他金錢補償、以及遺體之運送開支，現通知所有自認為有權收取上述津貼、補償及開支的人士，自本告示公布日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零零九年九月三日於澳門保安部隊事務局

局長 陳炳森警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Édito

Faz-se público que tendo Chao, Ieok Si requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal, outras compensações pecuniárias e despesas de trasladação de restos mortais, por falecimento do seu cônjuge, Lei Man Kim, que foi superintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, n.º 140 831, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios, compensações e despesas acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Setembro de 2009.

O Director, *Chan Peng Sam*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零零九年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之首席警員晉升課程錄取考試，經治安警察局局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
警員	191961	羅志賢	11.8	1	z)
"	143961	鍾偉光	11.1	2	
"	150971	駱建華	11.0	3	
"	254991	李振強	10.8	4	
"	226921	梁志偉	10.7	5	
"	178961	鄭俊文	10.7	6	
"	220971	梁子康	10.7	7	
"	160931	陸暉強	10.6	8	
"	165980	黃佑麗	10.6	9	
"	292911	彭志成	10.5	10	

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM) vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao Curso de Promoção a guarda principal da carreira ordinária, carreira de músicos, carreira de mecânicos e carreira de radiomontadores do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009, por homologação do Comandante do CPSP, de 1 de Setembro de 2009:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
Guarda	191 961	Lo Chi In	11,8	1	z)
»	143 961	Chung Wai Kwong	11,1	2	
»	150 971	Lok Kin Wa	11,0	3	
»	254 991	Lee Chan Keong	10,8	4	
»	226 921	Leong Chi Wai	10,7	5	
»	178 961	Cheang Chon Man	10,7	6	
»	220 971	Leong Chi Hong	10,7	7	
»	160 931	Lok Fai Keong	10,6	8	
»	165 980	Vong Iao Lai	10,6	9	
»	292 911	Pang Chi Seng	10,5	10	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	257961	羅家義	10.5	11							
"	229910	王詠詩	10.4	12							
"	269910	梁安妮	10.4	13		Guarda	257 961	Lo Ka I	10,5	11	
"	270910	袁佩珊	10.4	14		»	229 910	Wong Veng Si	10,4	12	
"	133931	秦子祥	10.4	15		»	269 910	Leong On Nei	10,4	13	
"	158940	吳小穎	10.4	16		»	270 910	Un Pui San	10,4	14	
"	203941	關金榮	10.4	17		»	133 931	Chun Chi Cheung	10,4	15	
"	249951	何錦康	10.4	18		»	158 940	Ung Siu Veng	10,4	16	
"	115951	區文光	10.4	19		»	203 941	Kuan Kam Weng	10,4	17	
"	117970	劉秀慧	10.4	20		»	249 951	Ho Kam Hong	10,4	18	
"	173981	陸國輝	10.4	21		»	115 951	Ao Man Kuong	10,4	19	
"	198911	伍餘慶	10.4	22		»	117 970	Lau Sao Wai	10,4	20	
"	127921	黃明建	10.3	23		»	173 981	Lok Kuok Fai	10,4	21	
"	263921	黃偉文	10.3	24		»	198 911	Ng U Heng	10,3	22	
"	311921	馮華照	10.3	25		»	127 921	Wong Meng Kin	10,3	23	
"	116931	鄭劍杰	10.3	26		»	263 921	Wong Vai Man	10,3	24	
"	285931	李子強	10.3	27		»	311 921	Fong Wa Chio	10,3	25	
"	165940	謝美琼	10.3	28		»	116 931	Cheang Kim Kit	10,3	26	
"	146941	林溢濃	10.3	29		»	285 931	Lei Chi Keong	10,3	27	
"	332961	王劍輝	10.3	30		»	165 940	Tse Agostinho Mei Keng	10,3	28	
"	112970	李錦笑	10.3	31		»	146 941	Lam Iat Nong	10,3	29	
"	210981	關景傑	10.3	32		»	332 961	Wong Kim Fai	10,3	30	
"	417921	梁忠榮	10.2	33		»	112 970	Lei Kam Sio	10,3	31	
"	196941	徐志文	10.2	34		»	210 981	Kuan Keng Kit	10,3	32	
"	223951	梅肇煊	10.2	35		»	417 921	Leong Chong Weng	10,2	33	
"	273961	張培池	10.2	36		»	196 941	Choi Chi Man	10,2	34	
"	119971	崔敬業	10.2	37		»	223 951	Mui Sio Hun	10,2	35	
"	178971	羅詠滔	10.2	38		»	273 961	Cheong Pui Chi	10,2	36	
"	235971	何偉文	10.2	39		»	119 971	Choi Keng Ip	10,2	37	
"	273971	林智銘	10.2	40		»	178 971	Law Weng Tou	10,2	38	
"	286971	余文輝	10.2	41		»	235 971	Ho Wai Man	10,2	39	
"	121991	侯雅榮	10.2	42		»	273 971	Lam Chi Meng	10,2	40	
"	157911	劉志鴻	10.1	43		»	286 971	U Man Fai	10,2	41	
"	151921	藍漢偉	10.1	44	z)	»	121 991	Hao Nga Weng	10,2	42	
"	209921	盧金雄	10.1	45		»	157 911	Lao Chi Hong	10,1	43	
"	267921	馮文健	10.1	46		»	151 921	Lam Hon Wai	10,1	44	z)
"	413921	譚德明	10.1	47		»	209 921	Lou Kam Hong	10,1	45	
"	262930	黃燕珊	10.1	48		»	267 921	Fong Man Kin	10,1	46	
"	331920	關愛德	10.1	49		»	413 921	Tam Tak Meng	10,1	47	
"	141951	梁炳峰	10.1	50		»	262 930	Wong In San	10,1	48	
"	251951	冼榮基	10.1	51		»	331 920	Kuan Madeira De Carvalho Oi Tak Luzia	10,1	49	
"	285951	梁偉強	10.1	52		»	141 951	Leong Peng Fong	10,1	50	
"	148961	陳坯	10.1	53		»	251 951	Sin Weng Kei	10,1	51	
"	251960	黃敏華	10.1	54		»	285 951	Leung Wai Keong	10,1	52	
"	255961	陳金偉	10.1	55		»	148 961	Chan Pui	10,1	53	
						»	251 960	Wong Man Va	10,1	54	
						»	255 961	Chan Kam Wai	10,1	55	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	302961	梁國章	10.1	56							
"	133970	黃譽珊	10.1	57							
"	158971	容家偉	10.1	58		Guarda	302 961	Leong Kuok Cheong	10,1	56	
"	183920	羅鳳瑩	10.0	59		»	133 970	Wong Yue San Angel	10,1	57	
"	204921	伍海林	10.0	60		»	158 971	Iong Ka Wai	10,1	58	
"	338930	徐潤芝	10.0	61		»	183 920	Lo Fong Ieng	10,0	59	
"	212930	朱善梅	10.0	62		»	204 921	Ng Hoi Lam	10,0	60	
"	296951	梁柱正	10.0	63		»	338 930	Choi Kan Chi	10,0	61	
"	126970	彭詠恩	10.0	64		»	212 930	Chu Sin Mui	10,0	62	
"	155971	陳建鋒	10.0	65		»	296 951	Leong Chu Cheng	10,0	63	
"	191971	余兆強	10.0	66		»	126 970	Pang Veng Ian	10,0	64	
"	262971	謝春暖	10.0	67		»	155 971	Chan Kin Fong	10,0	65	
"	176981	許耀文	10.0	68		»	191 971	U Sio Keong	10,0	66	
一等警員	206860	李家麗	9.9	69		»	262 971	Che Chon Nun	10,0	67	
"	194881	李炳光	9.9	70		»	176 981	Hoi Iu Man	10,0	68	
"	186881	高潤棠	9.9	71		Guarda de Primeira	206 860	Lei Ka Lai	9,9	69	
警員	211901	黃潤棠	9.9	72		»	194 881	Lei Peng Kuong	9,9	70	
"	221901	吳仕成	9.9	73		»	186 881	Kou Iong Tong	9,9	71	
"	132910	蕭美萍	9.9	74		Guarda	211 901	Wong Ion Tong	9,9	72	
"	106910	張艷鳳	9.9	75		»	221 901	Ng Si Seng	9,9	73	
"	174911	黃家強	9.9	76		»	132 910	Sio Mei Peng	9,9	74	
"	241910	蘇偉楷	9.9	77		»	106 910	Cheong Im Fong	9,9	75	
"	197901	聶文輝	9.9	78		»	174 911	Wong Ka Keong	9,9	76	
"	316911	陳劍鋒	9.9	79		»	241 910	Sou Wai Kai	9,9	77	
"	180920	黃健好	9.9	80		»	197 901	Nip Man Fai	9,9	78	
"	133921	麥志強	9.9	81		»	316 911	Chan Kim Fong	9,9	79	
"	236921	李敬養	9.9	82		»	180 920	Vong Kin Hou	9,9	80	
"	278921	徐良生	9.9	83		»	133 921	Mak Chi Keong	9,9	81	
"	334920	馮平香	9.9	84		»	236 921	Lei Keng Ieong	9,9	82	
"	430920	孫麗儀	9.9	85		»	278 921	Choi Leong Sang	9,9	83	
"	364921	林志豪	9.9	86		»	334 920	Fong Peng Heong	9,9	84	
"	389921	何景騰	9.9	87		»	430 920	Shuen Lai Yi	9,9	85	
"	221930	余美華	9.9	88		»	364 921	Lam Chi Hou	9,9	86	
"	136931	劉錦濤	9.9	89		»	389 921	Ho Keng Tang	9,9	87	
"	322930	布月明	9.9	90		»	221 930	U Mei Wa	9,9	88	
"	326930	庄桂林	9.9	91		»	136 931	Lao Kam Tou	9,9	89	
"	153940	黃嘉燕	9.9	92		»	322 930	Pou Teresa	9,9	90	
"	191941	黃國仔	9.9	93		»	326 930	Chong Kuai Lam	9,9	91	
"	193941	梁志榮	9.9	94		»	153 940	Wong Ka In	9,9	92	
"	204941	歐明亮	9.9	95		»	191 941	Wong Kuok U	9,9	93	
"	200951	戴兆賢	9.9	96		»	193 941	Leong Chi Weng	9,9	94	
"	163951	盛富仁	9.9	97		»	204 941	Ao Meng Leong	9,9	95	
"	144951	譚德亮	9.9	98		»	200 951	Tai Sio In	9,9	96	
"	338951	宋禮清	9.9	99		»	163 951	Seng Fu Ian	9,9	97	
"	129961	周磊洋	9.9	100		»	144 951	Tam Tak Leong	9,9	98	
						»	338 951	Song Lai Cheng	9,9	99	
						»	129 961	Chao Loi Ieong	9,9	100	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	134961	黎真崇	9.9	101							
"	136961	譚金來	9.9	102							
"	145961	彭志強	9.9	103		Guarda	134 961	Lai Chan Song	9,9	101	
"	243960	陸少蘭	9.9	104		»	136 961	Tam Kam Loi	9,9	102	
"	163961	勞策衛	9.9	105		»	145 961	Pang Chi Keung	9,9	103	
"	183961	余國權	9.9	106		»	243 960	Lok Sio Lan	9,9	104	
"	250960	鄭儉慶	9.9	107		»	163 961	Lou Chak Wai	9,9	105	
"	261961	梁力恆	9.9	108		»	183 961	U Kuok Kun	9,9	106	
"	289961	林康寶	9.9	109		»	250 960	Cheang Kim Heng	9,9	107	
"	147970	鄭家鳳	9.9	110		»	261 961	Leong Lek Hang	9,9	108	
"	153971	劉家能	9.9	111		»	289 961	Lam Hon Pou	9,9	109	
"	157970	梁影蓮	9.9	112		»	147 970	Cheng Ka Fong	9,9	110	
"	177971	郭寶勝	9.9	113		»	153 971	Lao Ka Nang	9,9	111	
"	211971	施偉藝	9.9	114		»	157 970	Leong Ieng Lin	9,9	112	
"	221971	梁亮明	9.9	115		»	177 971	Kuok Pou Seng	9,9	113	
"	242971	鄭少波	9.9	116		»	211 971	Si Wai Ngai	9,9	114	
"	111981	張學雄	9.9	117		»	221 971	Leong Leong Meng	9,9	115	
"	241981	沈大	9.9	118		»	242 971	Cheang Sio Po	9,9	116	
"	138991	莫志榮	9.9	119		»	111 981	Cheong Hok Hong	9,9	117	
"						»	241 981	Sam Tai	9,9	118	
"						»	138 991	Mok Chi Weng	9,9	119	
一等警員	126891	Lai Paulo	9.8	120		Guarda					
"	192881	劉滄森	9.8	121		de					
警員	131901	蔡志輝	9.8	122		primeira	126 891	Lai Paulo	9,8	120	
"	114910	梁月萍	9.8	123		»	192 881	Lau Kam Sam	9,8	121	
"	171911	徐偉志	9.8	124		Guarda	131 901	Choi Chi Fai	9,8	122	
"	303911	陳榮基	9.8	125		»	114 910	Leung Ut Peng	9,8	123	
"	266910	譚淑嫻	9.8	126		»	171 911	Choi Wai Chi	9,8	124	
"	142921	何遠輝	9.8	127		»	303 911	Chan Weng Kei	9,8	125	
"	206921	徐達昌	9.8	128		»	266 910	Tam Sok Han	9,8	126	
"	241921	鄒富勇	9.8	129		»	142 921	Ho Un Fai	9,8	127	
"	328920	林寶斯	9.8	130		»	206 921	Choi Tat Cheong	9,8	128	
"	268921	徐錦湧	9.8	131		»	241 921	Chao Fu Iong	9,8	129	
"	434920	楊月卿	9.8	132		»	328 920	Lam Pou Si	9,8	130	
"	220930	李少冰	9.8	133		»	268 921	Choi Kam Iong	9,8	131	
"	223930	甘艷芳	9.8	134		»	434 920	Ieong Ut Heng	9,8	132	
"	124931	梁家樂	9.8	135		»	220 930	Lei Sio Peng	9,8	133	
"	148931	鄭士寧	9.8	136		»	223 930	Kam Im Fong	9,8	134	
"	215930	郭梅紅	9.8	137		»	124 931	Leong Ka Lok	9,8	135	
"	272931	鍾錦進	9.8	138		»	148 931	Cheang Si Neng	9,8	136	
"	309931	鄭建英	9.8	139		»	215 930	Kuok Mui Hong	9,8	137	
"	308931	李賜富	9.8	140		»	272 931	Chong Kam Chon	9,8	138	
"	151940	葉麗明	9.8	141		»	309 931	Cheang Kin Ieng	9,8	139	
"	160940	羅薇嘉	9.8	142		»	308 931	Lei Chi Fu	9,8	140	
"	120941	楊家強	9.8	143		»	151 940	Ip Lai Meng	9,8	141	
"	115941	鄧國偉	9.8	144		»	160 940	Lo Mei Ka	9,8	142	
"	232941	李正君	9.8	145		»	120 941	Ieong Ka Keong	9,8	143	
"	108951	蕭自立	9.8	146		»	115 941	Tang Kuok Wai	9,8	144	
						»	232 941	Lei Cheng Kuan	9,8	145	
						»	108 951	Sio Chi Lap	9,8	146	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	112951	鄭偉強	9.8	147							
"	123951	鄭觀利	9.8	148							
"	209951	歐陽志剛	9.8	149		Guarda	112 951	Cheang Wai Keong	9,8	147	
"	121951	戴俊丞	9.8	150		»	123 951	Cheang Kun Lei	9,8	148	
"	337951	張國恩	9.8	151		»	209 951	Ao Ieong Chi Kong	9,8	149	
"	157951	柳秉婁	9.8	152		»	121 951	Tai Chon Seng	9,8	150	
"	239960	周樹清	9.8	153		»	337 951	Cheong Kuok Ian	9,8	151	
"	133961	馮智聰	9.8	154		»	157 951	Lao Peng Lao	9,8	152	
"	181961	黃英杰	9.8	155		»	239 960	Chao Su Cheng	9,8	153	
"	195961	李健威	9.8	156		»	133 961	Fong Chi Chong	9,8	154	
"	221961	楊華雄	9.8	157		»	181 961	Wong Ieng Kit	9,8	155	
"	119961	馮秉麟	9.8	158		»	195 961	Lei Kin Wai	9,8	156	
"	262961	李志強	9.8	159		»	221 961	Ieong Wa Hong	9,8	157	
"	272961	杜偉健	9.8	160		»	119 961	Fong Peng Lon	9,8	158	
"	278961	黃宇倫	9.8	161		»	262 961	Lei Chi Keong	9,8	159	
"	331961	黎偉雄	9.8	162		»	272 961	Tou Wai Kin	9,8	160	
"	111970	毛凱茵	9.8	163		»	278 961	Wong U Lon	9,8	161	
"	171971	李智麟	9.8	164		»	331 961	Lai Vai Hong	9,8	162	
"	141971	李秉衡	9.8	165		»	111 970	Mou Hoi Ian	9,8	163	
"	188981	趙健文	9.8	166		»	171 971	Lee Chi Lun	9,8	164	
"	231981	陸振強	9.8	167		»	141 971	Lei Peng Hang	9,8	165	
一等警員	130891	張佰賢	9.7	168		»	188 981	Chio Kin Man	9,8	166	
警員	230930	容明歡	9.7	169		»	231 981	Lok Chan Keong	9,8	167	
"	244930	李詠思	9.7	170		Guarda de primeira	130 891	Cheong Pac In	9,7	168	
"	154940	孔敏麗	9.7	171		Guarda	230 930	Iong Meng Fun	9,7	169	
"	155940	何鳳儀	9.7	172		»	244 930	Lee Wing Sze	9,7	170	
"	222951	莫華傑	9.7	173		»	154 940	Hong Man Lai	9,7	171	
"	264951	黃健穩	9.7	174		»	155 940	Ho Fong I	9,7	172	
"	243971	李錦添	9.7	175		»	222 951	Mok Wa Kit	9,7	173	
"	281971	黃添榮	9.7	176		»	264 951	Vong Kin Wan	9,7	174	
"	161980	鍾燕芬	9.7	177		»	243 971	Lei Kam Tim	9,7	175	
"	174991	鄧志豪	9.7	178		»	281 971	Wong Tim Weng	9,7	176	
"	101001	廖榮祖	9.7	179		»	161 980	Chong In Fan	9,7	177	
"	115910	葉玉媚	9.6	180		»	174 991	Tang Chi Hou	9,7	178	
"	208921	吳耀強	9.6	181		»	101 001	Lio Weng Chou	9,7	179	
"	225921	陳志傑	9.6	182		»	115 910	Ip Iok Mei	9,6	180	
"	213930	徐麗玲	9.6	183		»	208 921	Ng Io Keong	9,6	181	
"	334930	黃七妹	9.6	184		»	225 921	Chan Chu Kit	9,6	182	
"	297951	梁錦山	9.6	185	z)	»	213 930	Choi Lai Leng	9,6	183	
"	275951	黎錦雄	9.6	186		»	334 930	Wong Chat Mui	9,6	184	
"	117961	鄭潤乾	9.6	187		»	297 951	Leung Kam San	9,6	185	z)
"	124971	陳志強	9.6	188		»	275 951	Lai Kam Hong	9,6	186	
"	129970	陸秀雯	9.6	189		»	117 961	Cheang Ion Kin	9,6	187	
"	135971	李若能	9.6	190		»	124 971	Chan Chi Keong	9,6	188	
						»	129 970	Lok Sao Man	9,6	189	
						»	135 971	Lei Ieok Nang	9,6	190	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
一等警員	216851	崔炳榮	9.5	191	z)						
警員	253910	蕭嘉敏	9.5	192							
"	361920	黃丹華	9.5	193		Guarda					
"	270921	吳國忠	9.5	194		de					
"	154931	劉海明	9.5	195		primeira	216 851	Choi Peng Veng	9,5	191	z)
"	168931	黃日雲	9.5	196		Guarda	253 910	Siu Ka Man	9,5	192	
"	331930	潘文娥	9.5	197		»	361 920	Wong Tan Wa	9,5	193	
"	135951	謝志豪	9.5	198		»	270 921	Ng Kuok Chong	9,5	194	
"	258951	林明東	9.5	199		»	154 931	Lao Hoi Meng	9,5	195	
"	308951	譚乃舟	9.5	200		»	168 931	Wong Iat Wan	9,5	196	
"	189961	吳坤雄	9.5	201		»	331 930	Pun Man Ngo	9,5	197	
"	213961	區偉基	9.5	202		»	135 951	Che Chi Hou	9,5	198	
"	272971	馮啟棠	9.5	203		»	258 951	Lam Meng Tong	9,5	199	
"	207981	杜穎恆	9.5	204		»	308 951	Tam Nai Chao	9,5	200	
"	217981	李高倫	9.5	205		»	189 961	Ng Kuan Hong	9,5	201	
"	147991	鄭偉強	9.5	206		»	213 961	Ao Wai Kei	9,5	202	
"	217901	鮑勝	9.4	207		»	272 971	Fong Kai Tong	9,5	203	
"	340930	袁毓珊	9.4	208		»	207 981	To Weng Hang	9,5	204	
"	128951	李文乾	9.4	209		»	217 981	Lei Kou Lon	9,5	205	
"	148951	郭麗勇	9.4	210		»	147 991	Chiang Wai Keong	9,5	206	
"	185951	李釗銘	9.4	211		»	217 901	Pau Seng	9,4	207	
"	206971	楊仁廉	9.4	212		»	340 930	Un Iok San	9,4	208	
"	122971	黃俊文	9.4	213		»	128 951	Lei Man Kin	9,4	209	
"	255971	梁啤仔	9.4	214		»	148 951	Kuok Lai Iong	9,4	210	
"	267971	曾國靜	9.4	215		»	185 951	Lei Chio Meng	9,4	211	
"	268971	霍宗鋒	9.4	216		»	206 971	Ieong Ian Lim	9,4	212	
"	157980	楊國清	9.4	217		»	122 971	Wong Chun Man	9,4	213	
"	142001	鍾偉明	9.4	218		»	255 971	Leong Pe Chai	9,4	214	
"	407921	何沛文	9.3	219		»	267 971	Chang Kuok Cheng	9,4	215	
"	208930	劉佩儀	9.3	220		»	268 971	Fok Chong Fong	9,4	216	
"	303931	黃健安	9.3	221		»	157 980	Ieong Kuok Chen	9,4	217	
"	197951	彭志榮	9.3	222		»	142 001	Chong Wai Meng William	9,4	218	
"	210951	何偉騰	9.3	223		»	407 921	Ho Pui Man	9,3	219	
"	132970	林鳳珊	9.3	224		»	208 930	Lao Pui I	9,3	220	
"	245971	鄭國林	9.3	225		»	303 931	Wong Kin On	9,3	221	
"	117981	陳柱培	9.3	226		»	197 951	Pang Chi Weng	9,3	222	
"	183981	顧家樑	9.3	227		»	210 951	Ho Wai Tang	9,3	223	
"	113001	黃躍坤	9.3	228		»	132 970	Lam Fong San	9,3	224	
"	121001	陳志光	9.3	229		»	245 971	Cheang Kuok Lam	9,3	225	
"	182991	Camoegas Lopes Joao Manuel	9.2	230		»	117 981	Chan Chu Pui	9,3	226	
"	292931	陳建才	9.1	231		»	183 981	Ku Ka Leong	9,3	227	
"	123981	黃文傑	9.1	232		»	113 001	Wong Ieok Kuan	9,3	228	
"	215981	林志江	9.1	233		»	121 001	Chan Chi Kuong	9,3	229	
						»	182 991	Camoegas Lopes Joao Manuel	9,2	230	
						»	292 931	Chan Kin Choi	9,1	231	
						»	123 981	Vong Man Kit	9,1	232	
						»	215 981	Lam Chi Kong	9,1	233	

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	132991	梁家樂	9.1	234							
"	269921	郭炳權	9.0	235							
"	238971	林健聰	9.0	236		Guarda	132 991	Leong Ka Lok	9,1	234	
"	121981	郭松德	9.0	237		»	269 921	Kuok Peng Kun	9,0	235	
"	177981	鍾志軍	9.0	238		»	238 971	Lam Kin Chong	9,0	236	
"	237981	司徒永康	9.0	239		»	121 981	Kok Chong Tak	9,0	237	
"	129991	陳華祺	9.0	240		»	177 981	Chong Chi Kuan	9,0	238	
"	108011	李永康	9.0	241		»	237 981	Si Tou Weng Hong	9,0	239	
"	186920	吳玉玲	8.9	242		»	129 991	Chan Wa Kei	9,0	240	
"	189981	蔡樹聰	8.9	243		»	108 011	Lei Weng Hong	9,0	241	
"	241991	趙崇光	8.9	244		»	186 920	Ng Iok Leng	8,9	242	
"	116981	何定忠	8.8	245		»	189 981	Choi Su Chong	8,9	243	
"	169981	陳長強	8.8	246		»	241 991	Chio Song Kuong	8,9	244	
"	183991	何子文	8.8	247		»	116 981	Ho Teng Chong	8,8	245	
"	224991	容志堅	8.7	248		»	169 981	Chan Cheong Keong	8,8	246	
"	263910	郭麗芳	8.6	249		»	183 991	Ho Chi Man	8,8	247	
"	215991	張鳴威	8.6	250		»	224 991	Yung Chi Kin	8,7	248	
"	230991	彭志輝	8.3	251		»	263 910	Kok Lai Fong	8,6	249	
"	246991	葉培均	8.2	252		»	215 991	Cheong Meng Vai	8,6	250	
"	110011	趙偉業	8.2	253		»	230 991	Pang Chi Fai	8,3	251	
"	233981	林詠龍	8.0	254		»	246 991	Ip Pui Kuan	8,2	252	
"	219991	禰偉傑	7.6	255		»	110 011	Chiu Vai Ip	8,2	253	
						»	233 981	Lam Weng Long	8,0	254	
						»	219 991	Hun Vai Kit	7,6	255	

機械職程

Carreira de mecânicos

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	397925	潘海文	10.0	1							
"	194945	余永健	10.0	2		Guarda	397 925	Pun Hoi Man	10,0	1	
"	230955	陳明佳	10.0	3		»	194 945	Se Weng Kin	10,0	2	
"	421925	謝錦昌	9.7	4		»	230 955	Chan Meng Kai	10,0	3	
"	137935	龔建賢	9.3	5		»	421 925	Che Kam Cheong	9,7	4	
						»	137 935	Kong Kin In	9,3	5	

無線電職程

Carreira de radiomontadores

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註	Posto	Número	Nome	Clas- sifica- ção final	Núme- ro de ordem	Obs.
警員	164977	陸偉法	9.5	1							
"	308967	侯立發	8.7	2		Guarda	164 977	Lok Wai Fat	9,5	1	
"	131007	黎明	8.3	3		»	308 967	Hao Lap Fat	8,7	2	
"	179067	鄭永康	5.2	4		»	131 007	Lai Meng	8,3	3	
"	114077	黃特龍	5.2	5		»	179 067	Kong Veng Hong Paulo	5,2	4	
						»	114 077	Wong Tak Long	5,2	5	

音樂職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名	備註
警員	181983	鄭柏榮	9.0	1	

備註：

z) 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行在職意外程序。

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
一等警員	133851	方少保	a)
"	239851	吳添祺	i)
"	195860	盧杏芳	b)
"	132871	余國安	i)
"	137881	關錦文	a)
"	151880	徐秀玲	b)
"	153891	陳偉強	i)
警員	119901	陳育胡	h)
"	119910	卓淑嫻	c)
"	199911	李奇明	d)
"	208911	陳錦添	e)
"	299911	伍玉添	a)
"	110921	馮華志	d)
"	141921	陳祥忠	f)
"	210921	梁國健	g)
"	117921	林志杰	f)
"	237921	布炳德	e)
"	262921	鄭志功	e)
"	354920	伍結娜	e)
"	302921	吳振忠	f)
"	218921	黃錦華	f)
"	412921	李耀光	e)
"	425921	梁金友	a)
"	377921	黎蔭華	g)
"	127931	鍾國權	i)
"	128931	蘇偉國	a)
"	243930	何煥坤	e)
"	158931	郭昭迪	g)
"	166931	黃志山	i)
"	255930	王少珍	e)
"	256930	陳淑芬	g)
"	174931	陳家輝	i)
"	261930	何錦屏	g)
"	180931	葉長平	i)
"	113931	高麟傑	d)

Carreira de músicos

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem	Obs.
Guarda	181 983	Kuong Pak Weng	9,0	1	

Observação:

z) Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. *Candidatos não aptos:*

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda de primeira	133 851	Fong Sio Pou	a)
»	239 851	Ung Tim Kei	i)
»	195 860	Lou Hang Fong	b)
»	132 871	U Kuok On	i)
»	137 881	Kuan Kam Man	a)
»	151 880	Chui Sau Leng	b)
»	153 891	Chan Wai Keong	i)
Guarda	119 901	Chan Iok Wu	h)
»	119 910	Cheok Sok Han	c)
»	199 911	Lei Kei Meng	d)
»	208 911	Chan Kam Tim	e)
»	299 911	Ng Ioc Tim	a)
»	110 921	Fong Wa Chi	d)
»	141 921	Chan Cheong Chong	f)
»	210 921	Leong Kuok Kin	g)
»	117 921	Lam Chi Kit	f)
»	237 921	Po Ping Tak	e)
»	262 921	Cheng Chi Kong	e)
»	354 920	Ng Kit Na	e)
»	302 921	Ng Chan Chong	f)
»	218 921	Vong Kam Wa	f)
»	412 921	Lei Io Kuong	e)
»	425 921	Leong Kam Iao	a)
»	377 921	Lai Iam Wa	g)
»	127 931	Chong Kuok Kun	i)
»	128 931	Sou Wai Kuok	a)
»	243 930	Ho Wun Kuan	e)
»	158 931	Kuok Chio Tek Francisco	g)
»	166 931	Wong Chi San	i)
»	255 930	Wong Sio Chan	e)
»	256 930	Chan Sok Fan	g)
»	174 931	Chan Ka Fai	i)
»	261 930	Ho Kam Peng	g)
»	180 931	Ip Cheong Peng	i)
»	113 931	Kou Lon Kit	d)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	254930	任慧儀	h)				
"	245930	李國媚	e)	Guarda	254 930	Iam Wai I	h)
"	107931	郭志強	a)	»	245 930	Lei Kuok Mei	e)
"	277931	黃家浩	g)	»	107 931	Kuok Chi Keong	a)
"	325930	何惠琮	g)	»	277 931	Wong Kar Ho Thompson	g)
"	296931	陳國榮	a)	»	325 930	Ho Wai Keng	g)
"	306931	禰志堂	a)	»	296 931	Chan Kuok Weng	a)
"	329930	吳嘉欣	g)	»	306 931	Hun Chi Tong	a)
"	278931	梁偉忠	e)	»	329 930	Ng Ka Yan	g)
"	330930	李順儀	b)	»	278 931	Leong Vai Chong	e)
"	316931	梁文達	e)	»	330 930	Lei Son I	b)
"	297931	陸國雄	f)	»	316 931	Leong Man Tat	e)
"	102941	左健生	d)	»	297 931	Lok Kuok Hong	f)
"	152940	陳秀好	g)	»	102 941	Choor Kin Sang	d)
"	109941	呂國樑	d)	»	152 940	Chan Sao Hou Teresa	g)
"	183941	黃偉龍	i)	»	109 941	Loi Kuok Leong	d)
"	118951	周律源	g)	»	183 941	Wong Wai Long	i)
"	120951	鄭志明	a)	»	118 951	Chao Lot Un	g)
"	180951	楊勇光	g)	»	120 951	Chiang Chi Meng	a)
"	204951	李玉新	f)	»	180 951	Ieong Iong Kuong	g)
"	237951	周帶強	i)	»	204 951	Lei Iok San	f)
"	234951	高錦雄	i)	»	237 951	Chow Tai Keung	i)
"	198951	譚祖強	g)	»	234 951	Kou Kam Hong	i)
"	214951	楊家俊	h)	»	198 951	Tam Chou Keong	g)
"	194951	蕭國衡	f)	»	214 951	Ieong Ka Chon	h)
"	153951	林志恆	i)	»	194 951	Siu Kuok Hang	f)
"	202951	麥偉明	h)	»	153 951	Lam Chi Hang	i)
"	263951	盧金華	i)	»	202 951	Mak Vai Meng Antonio	h)
"	322951	周健新	d)	»	263 951	Lo Kam Wah	i)
"	326951	趙明輝	f)	»	322 951	Chao Kin San	d)
"	331951	鄭宇靜	g)	»	326 951	Chio Meng Fai	f)
"	333951	卓以騰	e)	»	331 951	Cheang U Cheng	g)
"	257951	黎威鴻	g)	»	333 951	Cheok I Tang	e)
"	125961	鄺錦洲	a)	»	257 951	Lai Wai Hong	g)
"	142961	姚國鑫	i)	»	125 961	Kuong Kam Chao	a)
"	197961	關貴勝	i)	»	142 961	Io Kuok Kam	i)
"	203961	陳潤強	e)	»	197 961	Kuan Kuai Seng	i)
"	226961	蔡峰奇	i)	»	203 961	Chan Ion Keong	e)
"	208961	潘世平	i)	»	226 961	Choi Fong Kei	i)
"	238960	張翼	b)	»	208 961	Poon Sai Peng	i)
"	248960	劉淑儀	i)	»	238 960	Cheong Iek	b)
"	260961	鄭華輝	c)	»	248 960	Lao Sok I	i)
"	266961	方正偉	a)	»	260 961	Li Leung Antonio	c)
"	269961	夏仲星	i)	»	266 961	Fong Cheng Wai	a)
"	274961	黎歌	d)	»	269 961	Ha Chong Seng	i)
"	275961	羅海洋	e)	»	274 961	Lai Ko	d)
"	280961	Da Silva Jose	a)	»	275 961	Lo Hoi Ieong	e)
"		Luis		»	280 961	Da Silva Jose Luis	a)
"	282961	黃福才	a)	»	282 961	Wong Fok Choi	a)
"	311961	林樹穩	a)	»	311 961	Lam Su Wan	a)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	286961	梁志康	i)				
"	125971	關卓弟	a)	Guarda	286 961	Leong Chi Hong	i)
"	130971	李振康	g)	»	125 971	Kuan Cheok Tai	a)
"	142971	翁偉德	f)	»	130 971	Lei Chan Hong	g)
"	182971	鄭展鵬	d)	»	142 971	Yung Wai Tak	f)
"	193971	吳國華	e)	»	182 971	Kuong Chin Pang	d)
"	197971	張慶文	d)	»	193 971	Ng Kuok Wa	e)
"	200971	黃庭達	e)	»	197 971	Cheong Heng Man	d)
"	204971	謝立鋒	i)	»	200 971	Wong Teng Tat	e)
"	212971	盧獻僑	a)	»	204 971	Che Lap Fong	i)
"	236971	吳榮彬	g)	»	212 971	Lou Hin Kio	a)
"	275971	吳華山	i)	»	236 971	Ng Weng Pan	g)
"	155980	周美倫	h)	»	275 971	Ng Wa San	i)
"	120981	李偉文	d)	»	155 980	Chao Mei Lun	h)
"	124981	李應榮	a)	»	120 981	Li Wai Man	d)
"	172981	宋志成	g)	»	124 981	Lei Ieng Weng	a)
"	179981	陸永楷	a)	»	172 981	Song Chi Seng	g)
"	226981	卓偉明	f)	»	179 981	Lok Veng Kai	a)
"	236981	陳達豐	e)	»	226 981	Cheuk Wai Meng	f)
"	251981	葉綠全	g)	»	236 981	Chan Tat Fong	e)
"	118991	朱天祥	e)	»	251 981	Yip Lok Chun	g)
"	211991	林子健	g)	»	118 991	Chu Tin Cheong	e)
"	244991	林文龍	i)	»	211 991	Lam Chi Kin	g)
"	248991	郭啟聰	f)	»	244 991	Lam Man Long	i)
"	263991	馮喜康	i)	»	248 991	Kuok Kai Chong	f)
"	273991	戴華盛	i)	»	263 991	Fong Hei Hong	i)
"	214991	陳健成	g)	»	273 991	Tai Wa Seng	i)
"	105001	周健龍	g)	»	214 991	Chan Kin Seng	g)
"	109011	林兆沛	g)	»	105 001	Chao Kin Long	g)
"	139011	陸國強	i)	»	109 011	Lam Siu Pui	g)
					139 011	Lok Kuok Keong	i)

機械職程

Carreira de mecânicos

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
一等警員	148805	陳偉文	i)				
"	135865	鄭錦春	g)	Guarda de primeira	148 805	Chan Vai Man	i)
"	134875	鄧佈潮	a)	»	135 865	Cheang Kam Chon	g)
警員	275925	張紹鈞	a)	»	134 875	Tang Pou Chiu	a)
"	179945	麥耀光	d)	Guarda	275 925	Cheong Siu Kuan	a)
"	306955	馬鑑標	i)	»	179 945	Mak Io Kuong	d)
					306 955	Ma Kam Pio	i)

無線電職程

Carreira de radiomontadores

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
警員	145047	梁建軍	e)				
"	182067	范景德	d)	Guarda	145 047	Leong Kin Kuan	e)
				»	182 067	Fan Keng Tak	d)

音樂職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
警員	115003	黃健聰	g)
"	209063	周翀	f)

——被淘汰項目：

- a) 跨牆
- b) 跳高
- c) 走架空橫樑
- d) 跳遠
- e) 仰臥起坐（腹部測試）
- f) 引體上升
- g) 80公尺
- h) 谷巴測驗
- i) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零零九年八月三十一日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 陳民德

委員：警司 陳玉光

副警司 范家華

（是項刊登費用為 \$22,118.00）

Carreira de músico

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda	115 003	Wong Kin Chong	g)
»	209 063	Chao Chong	f)

Itens reprovados:

- a) Salto do muro;
- b) Salto em altura;
- c) Passagem superior do pórtico;
- d) Salto em comprimento;
- e) Flexões de tronco à frente (abdominais);
- f) Flexões de braços numa trave;
- g) 80 metros;
- h) Teste de «Cooper»;
- i) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Agosto de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Man Tak, subintendente.

Vogais: Chan Iok Kuong, comissário; e

Fan Ka Wa, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 22 118,00)

澳門監獄

名單

按照刊登於二零零九年六月二十四日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審閱文件及有限制方式進行普通晉升開考，為填補澳門監獄人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，准考人評核名單如下：

及格准考人：分

Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro8.36

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2009:

Candidato aprovado: valores

Jorge Manuel Lobato de Faria Pinheiro8,36

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零零九年八月二十六日的批示確認)

二零零九年九月一日於澳門監獄

典試委員會：

代主席：二等技術員 梁詩韻

正選委員：二等技術員 鄭佩儀

候補委員：二等技術員 梁家祺

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2009).

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente, substituta: Leong Si Wan, técnico de 2.ª classe.

Vogal efectivo: Cheang Pui I, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Leong Ka Kei, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

衛生局

通告

本局現進行第25/P/2009號公開招標——“向衛生局供應藥物及其它藥用產品”。有意投標者可由二零零九年九月九日起，在辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年十月七日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年十月八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年八月三十一日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 25/P/2009 «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Setembro de 2009, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 7 de Outubro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 8 de Outubro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditério», situado no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零九年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱，並以專業面試作為補充及有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年九月二日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$979.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, complementada por entrevista profissional, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Setembro de 2009.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

澳門理工學院

通告

N.º 17D/CG/2009

理事會決議

事宜：授權予理事會李向玉院長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會有必要設立分權的規定；

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的『澳門理工學院章程』第十四條第三款之權力，授予本院院長李向玉教授下列權限：

一、在其協調的單位範圍內包括：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；當批准免除競投時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准交際費上限至\$5,000.00（澳門幣伍千元整）；

(三) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Avisos

Deliberação n.º 17D/CG/2009 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências no seu presidente, professor Lei Heong Iok

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de descentralização que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega no seu presidente, professor Lei Heong Iok:

1. A competência para, no âmbito das unidades que coordena:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

(四) 批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行超時或輪值工作，但有關超時或輪值工作不能超過法定上限；

(七) 命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會核實病情；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(九) 批准工作人員到中華人民共和國和香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、還授予執行下列行為的權限：

(一) 『澳門理工學院章程』第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月經常性開支，例如公積金供款、租賃設施及動產之費用、水電費、煤氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，金額上限至\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）；

(八) 代表澳門理工學院在澳門理工學院內簽署與合同有關的所有公文書；

(九) 批准簽發澳門理工學院存檔文件資料證明書，但受法律限制的文件除外；

(十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間合同無關的文件；

(十一) 根據現行法律規定及澳門理工學院規章的有關規定，批准向人員支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之

4) Autorizar faltas com perda de remuneração;

5) Justificar ou injustificar faltas;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. E ainda a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamento, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o IPM;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação

費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二) 批准人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）；

(十五) 根據有關規章，批准向學生退還學費及保證金；

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）。

三、澳門理工學院院長可以為了各單位的良好運作而將權限轉授予相關的學術和行政單位負責人。

四、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

五、對由於行使本授權而作出的行為，得向澳門理工學院理事會上訴。

六、在二零零九年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對澳門理工學院院長李向玉教授在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零九年九月一日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

副院長：殷磊

秘書長：陳偉民

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$4,890.00)

N.º 18D/CG/2009

理事會決議

事宜：授權予理事會殷磊副院長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會有必要設立分權的規定；

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核

e outros abonos e subsídios, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos do IPM aplicáveis a cada caso;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções nos termos regulamentares;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

3. O presidente do Instituto Politécnico de Macau pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas as competências julgadas adequadas ao bom funcionamento das unidades respectivas.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso para o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente do IPM, professor Lei Heong Iok, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Setembro de 2009.

O Conselho de Gestão do IPM:

A Vice-presidente, *Yin Lei*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 4 890,00)

Deliberação n.º 18D/CG/2009 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências na sua vice-presidente, professora Yin Lei

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de descentralização que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de

准的『澳門理工學院章程』第十四條第三款之權力，授予本院副院長殷磊教授下列權限：

一、在其協調的單位範圍內包括：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；當批准免除競投時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准交際費上限至\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；

(三) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行超時或輪值工作，但有關超時或輪值工作不能超過法定上限；

(七) 命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會核實病情；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(九) 批准工作人員到中華人民共和國和香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、還授予執行下列行為的權限：

(一) 『澳門理工學院章程』第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月經常性開支，例如公積金供款、租賃設施及動產之費用、水電費、煤氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，金額上限至\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）；

Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega na sua vice-presidente, professora Yin Lei:

1. A competência para, no âmbito das unidades que coordena:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração;

5) Justificar ou injustificar faltas;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. E ainda a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamento, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

(八) 代表澳門理工學院在澳門理工學院內簽署與合同有關的所有公文書；

(九) 批准簽發澳門理工學院存檔文件資料證明書，但受法律限制的文件除外；

(十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間之合同無關的文件；

(十一) 根據現行法律規定及澳門理工學院規章的有關規定，批准向人員支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二) 批准人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）；

(十五) 根據有關規章，批准向學生退還學費及保證金；

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）。

三、澳門理工學院副院長可以為了各單位的良好運作而將權限轉授予相關的學術和行政單位負責人。

四、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

五、對由於行使本授權而作出的行為，得向澳門理工學院理事會上訴。

六、在二零零九年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對澳門理工學院副院長殷磊教授在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零九年九月一日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

秘書長：陳偉民

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$4,819.00)

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o IPM;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos do IPM aplicáveis a cada caso;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções nos termos regulamentares;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

3. A vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas as competências julgadas adequadas ao bom funcionamento das unidades respectivas.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso para o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau.

6. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente do IPM, professora Yin Lei, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data da publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Setembro de 2009.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 4 819,00)

N.º 19D/CG/2009

理事會決議

事宜：授權予理事會陳偉民秘書長

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會有必要設立分權的規定；

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的『澳門理工學院章程』第十四條第三款之權力，授予本院秘書長陳偉民教授下列權限：

一、在其協調的單位範圍內包括：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；當批准免除競投時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准交際費上限至\$5,000.00（澳門幣伍仟元整）；

(三) 批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行超時或輪值工作，但有關超時或輪值工作不能超過法定上限；

(七) 命令工作人員及其家屬到衛生局健康檢查委員會核實病情；

(八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(九) 批准工作人員到中華人民共和國和香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、還授予執行下列行為的權限：

(一) 『澳門理工學院章程』第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

Deliberação n.º 19D/CG/2009 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências no seu secretário-geral, professor Chan Wai Man

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de descentralização que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega no seu secretário-geral, professor Chan Wai Man:

1. A competência para, no âmbito das unidades que coordena:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração;

5) Justificar ou injustificar faltas;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Mandar apresentar os trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

9) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. E ainda a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月經常性開支，例如公積金供款、租賃設施及動產之費用、水電費、煤氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，金額上限至\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）；

(八) 代表澳門理工學院在澳門理工學院內簽署與合同有關的所有公文書；

(九) 批准簽發澳門理工學院存檔文件資料證明書，但受法律限制的文件除外；

(十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間之合同無關的文件；

(十一) 根據現行法律規定及澳門理工學院規章的有關規定，批准向人員支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二) 批准人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）；

(十五) 根據有關規章，批准向學生退還學費及保證金；

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）。

三、澳門理工學院秘書長可以為了各單位的良好運作而將權限轉授予相關的學術和行政單位負責人。

四、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

五、對由於行使本授權而作出的行為，得向澳門理工學院理事會上訴。

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamento, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda as \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o IPM;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos do IPM aplicáveis a cada caso;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções nos termos regulamentares;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

3. O secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas as competências julgadas adequadas ao bom funcionamento das unidades respectivas.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso para o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau.

六、在二零零九年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對澳門理工學院秘書長陳偉民教授在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零九年九月一日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

副院長：殷磊

財政局代表：張祖強

(是項刊登費用為 \$4,887.00)

6. São ratificados todos os actos praticados pelo secretário-geral do IPM, professor Chan Wai Man, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Setembro de 2009.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, *Lei Heong Iok*.

A Vice-presidente, *Yin Lei*.

O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 4 887,00)

學生福利基金

公告

為非高等教育學生提供保險服務之公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一零年一月一日至二零一二年八月三十一日。
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬圓正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判予總額的百分之四。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：凡在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六月三十日第27/97/M號法令規定之保險類別中的項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的保險人，均可投標。
10. 交標地點、日期及時限：交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零零九年九月二十四日下午五時三十分。

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público para a aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período de prestação dos serviços: de 1 de Janeiro de 2010 a 31 de Agosto de 2012.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), e pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do montante da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se ao presente concurso as seguradoras registadas na Autoridade Monetária e Cambial de Macau, que estejam autorizadas a operar nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;
Dia e hora limite: dia 24 de Setembro de 2009 até às 17,30 horas.

11. 公開開標地點、日期及時限：公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；公開開標日期及時限為二零零九年九月二十五日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時限：地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止；時間為辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比分：

——保險費用佔60%；

——服務質素佔35%；

——從事保險類別中的：項目1——“（人身及工作）意外”及項目13——“一般民事責任”的經驗佔5%。

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零零九年九月三日於學生福利基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（局長）

（是項刊登費用為 \$3,063.00）

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Edifício-sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, sala de reuniões;

Dia e hora: dia 25 de Setembro de 2009 pelas 10,00, horas.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo:

A consulta pode ser feita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, na Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ.

O período de consulta decorre desde a publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso (dentro das horas de expediente).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço: 60%;

Qualidade dos serviços oferecidos: 35%;

Experiência nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, previstos no Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega das propostas do concurso público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 3 de Setembro de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Sou Chio Fai*, director.

(Custo desta publicação \$ 3 063,00)